

zjokati

Collocrymo, beweinen, -mitweinen. objokati,  
objokavati. v' Ripaj jokati eli sjokati,  
plakati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 104

vjókati se

Sublacrymor, ein wenig weinen. énu málu se  
f'jókati, plákati, solfè tozhýti. sublacry-  
mantes. vjókane, solfnè ozhý.

HIPOLIT: Dict. I, 632

*objókati se*

Illacrymo,

Illacrymare mortis alicuius. eines Tod bewei-  
nen. enéjga smert objókati, nad smértjo enéj-  
ga se fjókati.

HIPOLIT: Dict. I

,277

*sjokati se*

Vertraueren, austraueren. objókati, obkla-  
gováti, se sjókati, od jokánja neháti, se  
isjókati. elugere.

s'jókatiœ

Vor freuden weinen. od vefsélja folsé prelyti,  
ŕe s'jókati. prae laetitiae lacrymas fundere.

*sjutra*

Gallus (:qui mane Cantat:) habet Cristam, et  
Calcaria: der han (:so des Morgens krähet:) hat  
einen kamm, Vnd Sporen: Petélin (:kateri sjutra  
poje:) jimá en grebén, inu ostróge:

ryjitra

Craffins. Adv. morgens. ryjitra, sajtro.

ajutru

Hent morgens. dans S'jutru. hodie mane.

HIPOLIT: Dict. II, 91

szjutra

Tentaculum,  
tentaculum sumere. zu morgen essen. szjutra  
gėjsti, frjstixati, juternovati.

HIPOLIT: Dict. I, 246

sjutra

Diluculo. Adv. am morgen fruhe. sjutra  
sgudaj, pred dnevan, v' sarjapóku, v'  
pervi sarji.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 789

ajitra

Cras, Adu. morgen. jūtri, ajitra, fajtro.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 147

szjutra

abusque.

abusque mane ad vesperam. Von morgen bis auf  
den Abend od szjutra noter do vèxhere.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

*s'jutra = s'jutraj.*

Aegyptii Colebant pro Deo omne genus animalium et  
plantarum et quicquid mane primum Conspicabantur.  
die Egyptier ehreten Vor einem Gott alle Geschlecht=  
Arten der Thiere Vnd Pflanzen, Vnd alles, was sie  
morgens am Ersten seheten. ti Egyptiarji somzha-  
stíli sa bogá vfe sháre tih sverín inu sélifzh,  
inu vfe, kar so oni s'jutra nar pèrvizh saglédali.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 66

*s'jútraĵ* .

Fröhe. sgúdaj, jútru sgúdaj, s'jútraĵ.  
mane, prima luce, primo diluculo.

*szjutraj*

Vor Tag. pred dnévam, szjutraj sgúdaj.  
ante lucem.

szjütraj.

In craftino. morgon. szjütraj.

*sjutra*

Mane [est] Aurora et diluculum des Morgens [ist]  
die Morgenröthe Vnd das Tagen. sjutra je ta  
sarja inu bleszhénje tiga dnéva.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

3

szjutrzej

am Tag, morgens fruh. szjutrzej: figúda; j,  
pér dzevi, s' dnevom red. sub lucis  
ortum.

HIPOLIT: Dict. II, 192

s'jútraj.

Frühstücken, Zu morgen essen. frúshukati,  
s'jútraj jéisti. jentare.

sjütraj

Tento, xumorgen essen. s' jütraj jeisti, jüternati,  
prüfikati, jüternovati.

HIPOLIT: Dict. I, 246

4

*xjutraj*

Mane. Adu. Morgen fruhe, am tag. sgidaaj,  
v'jutra sgidaaj, jutri, r'jutraaj.

sjútraj.

Luci, Adv. am morgen, tagsreit. Sjútraj,  
fajtro, v'jútru, jútri.

HIPOLIT: Dict. I , 549

Rjútraj.

Ros,  
gelidos aurora remittit. des morgens  
falt der Tau. Rjútraj práda ta ríssa.

HIPOLIT: Dict. I, 576

sjutraj

Morgen, jutri, s'jútraj, jutru sgúdaj, jutérhni dan.  
Cras, Craftino die, mane.

szütraj.

Antemeridianus, das vormittag geschicht. pred  
poldnam, pred pol dnevam, szütraj,  
szüterfhu, predpoldnevski:

Op.: Dict. I., 40, ima: szütra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

szjutrzej

Cras. Adv. morgen. jutri, szjutrzej, sajtro.

szjutradszi

Morgenbrot. sz' jutorfoni Weib, Frühstück.  
jenticulum.

HIPOLIT: Dict. II, 126.

sjútrajshji  
teršni

Antemeridianus, das vormittag georhiht. pred  
poldnam, pred pol dnevam, sjútraj,  
sjúteršni; predpöldnevoki.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 39

sjutranji  
e

Aurora, Morgewöthe, aufgehender tag. värja,  
sjuterni dan, danvra.

*szjutrišnji*

der <sup>M</sup>orgen.jútru, s'júterfhnä zhas. Diluculum,  
tempus matutinum, mane.

*s'júternji*

Morgenwind. jug, s'júterni véjter. Eurus.

zjuternji

Morgenzeit. sorni, sgodni, s'juterni zhas.  
tempus matutinum.

HIPOLIT: Dict. II, 126

sjúteruji  
- sterni.

Acratismus, et acratisma, shorgenessen.  
sjúterna jeid, rofsilu, ali frushted.

Up.: Dict. I., 10, ima: sjúternia

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

*szjntro*  
=

Sol.

sole novo. bey anbrechendem tag. kadar se dan  
déla, fjutro fgúdaj kadar fárja góri póka.

sláčenje

Auratura, Verguldung. slaténie ali slazhenie,  
poslazhénie, preslazhénie.

slaga

Compositura, Zusammenheftung, band. vRup  
jéflajne, vRup shivájne, veřylu, slága  
restáwa

Up.: Dict. I., 2, 119, sma: islága.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 116

slaga

Symplegas, Zusammenfügung. im v. Kup  
Hofheime, v. Kup slaga, sestava.

HIPOLIT: Dict. I, 653

*slaga*

Fug, Zusammenfügung. skleп, sklad, slága, seftáva,  
sklépanie. junctura, Commissura, Connexio,  
Conjunctio.

HIPOLIT: Dict. II,

65

slagalec  
- vic

Compactor, Buchbinder. bukvéni vesnyk. Zusa-  
menfüeger. vkup slagáviz, sloshník.

slagalec  
- viz

Reimendichter. rajmar, rájmviz rajme slagáviz,  
smifhlaviz. poëta.

HIPOLIT; Dict. II, 150

plagalec  
-vîo

Onirocrites, Traumdeuter. sájnie flagáviz  
fajniáviz

slaganje

Coagmentatio, Zusammenfügung. vkupaj sloshénje,  
sláganie, sestáulenie

*slagati*

Interstruo, dazwischen bauen. v'mejs zímprati,  
sydáti. éno rejzh vérhu drúge nakládati, flágati,  
inu skládati.

*plagati*

Superaggero, darüber aufhauffen. zhes na kup  
nofsíti. na kúpe fdévati, flágati.

*klagati*

Struo, häuffig auf einander sezen. na en kup  
skládati, flágati, skládanize, flosfnize, ali  
kipe délati.

slagati

Acervo, zusammen häuffen, auf ein hauffen legen.  
vrkupaj sbératí, srávlati; grábiti: ma kupy  
slagati, skládati, kope delati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 8

*slagati*

heu Schöchlen, auf hauffen legen. řenú v'ko-  
píze ali v'řtaúke slágati, sdévati. Colligere  
foenum in metas.

*slagati*

Zupacken, einmachen. v'kup sláhati, snáhati,  
správlati, balle, zule inu púnkelze v'kup sbé-  
rati. Confarcinare, Colligere, farcinas, Col-  
ligere in fasciculos manuales.

*slagati*

Compingo, zusammen heften. vkupaj jéftati, shí-  
vati. Zusammen Pakhen. vkup sloshíti, slágati,  
sdévati, balle vésati, povésati. Item zusammen  
füegen. vkupaj stakníti, festáviti.

*slagati*

Extruo, aufhauffen, aufbauen. na kúpe  
správlati, flágati, skláde, ali kopíze  
naprávlati. góri sýdati, zímprati, napráv-  
lati, góri postávití.

*slagati*

Con/truo, aufheuffen, aufbringen, bauen. na kup  
metšti, slágati, sklédati, neprávlati, zimprati,  
sydati.

*slagati*

Zusammenlegen. v'kup sloshiti, slagati: gmé-  
rati, správlati, sbérati, grábiti, glábiti.  
Complicare, Componere: Augere, adavgere, multi-  
plicare, Colligere, Corradere.

*slagati*

Convoso, einpakhen, einschlagen. v'balle inu  
zulle povésati, nalágati, v'fhkrine slágati,  
fprávlati, sabyti.

*slagati*

Coagmento, dikh ane<sup>an</sup>inder füegen. goftú vkupaj  
enu na drúgu sloshiti, slágati, sdéjvati, sestá-  
viti, djati.

*slagati*

Zusammenmachen, einpacken. v'kúpaj správlati, slágati, skládati, blagú v'škriňie správlati, v'bále inu v'zúle povésati. Confarcinare, colligere farcinas, Convafare aliquid: Conjungere, Connectare.

*slagati*

Packen, einpacken. bútoře, inu zule sbéřati, dé-  
lati, bale véřati, púnkelze neréřati správlati,  
v'kup snářhati, blagú v'řhkrine slágati. Con-  
farcinare, sarcinas Colligere, in fasciculos  
Colligere, Convafare.

HIPOLIT: Dict. II, 138

*slagati*

Contigno, zusammen wetten, die balkhen zusammen  
füegen. vkup festáviti, ftekníti, tramóve vkup  
slòshíti, slágati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

*slagati*

Claudo,

litteras claudere. Brieff zuemachen vnd versiegeln.  
pisma vkup sdévati, slágati inu sapezhátiti.

*slagati*

Contribuo, zuegeben, mittheillen. pèrdáti, perdjá-  
ti, podelíti, vkup skládáti, slágati.

*slagati*

Excerpo, auslegen, ausnemen, ausziehen. vun  
sloshíti ali slágati, vun vseti, vun svlejzhi,  
potégniti.

*slagati*

Fügen, Zusammenfügen. sloshíti, skládati, slágati,  
sestáviti, perrájmati, v'kup sklépati, skleníti.  
Aptare, adaptare: apte Coagmentare, jungere,  
Copulare.

*slágoti*

Vers machen. rájme délati, rájme skládati,  
péjfmí slágoti, rájmati. versus scribere,  
Carmina Contexere, fingere: Componere versus.

*mlagati*

Mimographus, ein liedmacher. éden katéri  
nesrámne, ali sméjshne péjsmi flága: péjsmar.

*slagati*

Grammatica versatur circa Literas, ex quibus Com-  
ponit verba, die Sprachkunst ist beschäftigt  
mit den Buchstaben, aus welchen sie Zusammen se-  
zet die wörter kunst ali Návúk tiga jesyka v'  
zakàr hodi s'temi púsh'tabi, s'katérimi ona vkup  
slaga te befséjde,

*slagati - am*

Brief Zumachen. lyst vkup sloshíti, flá-  
gati. Complicare, Epistolam.

slagati (laži)

Ementior, liegen, erdenkhen was nicht ist.  
lagáti, slagáti, smífliti, kar nej takú, s'  
lashmy napréj priti

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,211

slagati, (se)

Mentitus, der gelogen hat, der falsch ist.  
katéri se je sfajdràl slagàl, inu je falsh,  
lafhnív.

slagati æ

beliegen, vordenken. se slagati, smisliti!  
Ementiri, mentiri.

slagati  
slagan

Erlogen. tu je éna lash, je flagánu.  
falsum, mendacium est.

slagano  
u

Unwaarhaft. neréjs, nerisnízhnu, smíshlenu,  
slagánu. non verum, falsum, fictum, excogi-  
tatum.

HIPOLIT: Dict. II.